

第 21 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年五月二十一日，星期一



Número 21

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 21 de Maio de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 72/2018 號行政命令：

將若干權力授予行政法務司司長，代表澳門特別行政區與尼日利亞聯邦共和國簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與尼日利亞聯邦共和國關於移交被判刑人的協定》。.....

393

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 72/2018:

Delega poderes na Secretária para a Administração e Justiça, para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau com a República Federal da Nigéria, o Acordo sobre a Transferência de Pessoas Condenadas entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Federal da Nigéria.

393

社會文化司司長辦公室：

第63/2018號社會文化司司長批示，確認華僑大學開辦的藝術專業碩士學位課程為澳門特別行政區帶來利益，並許可該課的運作。	393
第64/2018號社會文化司司長批示，修改第76/2012號社會文化司司長批示的附件二。	395
第65/2018號社會文化司司長批示，修改第66/2004號社會文化司司長批示的附件一。	396

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2018, que reconhece o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autoriza o funcionamento do curso de mestrado em Artes, ministrado pela Huaqiao University.	393
Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2018, que altera o anexo II ao Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2012.	395
Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2018, que altera o Anexo I ao Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2004.	396

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 72/2018 號行政命令

Ordem Executiva n.º 72/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條
授權

Artigo 1.º

Delegação de poderes

授予行政法務司司長陳海帆一切所需權力，代表澳門特別行政區與尼日利亞聯邦共和國簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與尼日利亞聯邦共和國關於移交被判刑人的協定》。

São delegados na Secretária para a Administração e Justiça, Chan Hoi Fan, todos os poderes necessários para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau com a República Federal da Nigéria, o Acordo sobre a Transferência de Pessoas Condenadas entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Federal da Nigéria.

第二條
生效

Artigo 2.º

Entrada em vigor

本行政命令自公佈日起生效。

A presente ordem executiva entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一八年五月十四日。

14 de Maio de 2018.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 63/2018 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 63/2018

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（一）項，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

確認華僑大學開辦的藝術專業碩士學位課程為澳門特別行

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso de

政區帶來利益，並許可該課程按照本批示附件的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

二零一八年五月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：華僑大學
中華人民共和國福建省泉州市
- 二、本地合作實體的名稱：澳門業餘進修中心
- 三、在澳門的教育場所名稱及總址：澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區
羅馬街八十五號建興龍
廣場三樓
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：藝術專業碩士學位課程
碩士學位
- 五、課程學習計劃：

科目	種類	學時	學分
第一學年			
英語	必修	36	2
藝術原理	"	36	2
藝術創作方法研究	"	36	2
美學	"	36	2
中華傳統文化	"	36	2
文字設計與編排	"	36	2
傳統材料與書籍設計	"	36	2
設計心理學	"	36	2
書法臨摹與技法	"	36	2
第二學年			
當代藝術思潮	必修	36	2
民族色彩設計研究	"	36	2
民族圖形發現與再創造	"	36	2

mestrado em Artes, ministrado pela *Huaqiao University*, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

11 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: *Huaqiao University*, sita na Cidade de Quanzhou, Província de Fujian da República Popular da China.
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau.
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso de Mestrado em Artes Mestrado**
5. Plano de estudos do curso:

Disciplinas	Tipos	Horas	Unidades de crédito
1.º Ano			
Língua Inglesa	Obrigatória	36	2
Princípios de Artes	»	36	2
Estudo sobre a Metodologia de Criatividade Artística	»	36	2
Estética	»	36	2
Cultura Tradicional Chinesa	»	36	2
<i>Design e Layout de Texto</i>	»	36	2
Materiais Tradicionais e <i>Design</i> de Livros	»	36	2
Psicologia em <i>Design</i>	»	36	2
Cópia e Técnicas de Caligrafia	»	36	2
2.º Ano			
Pensamentos da Arte Contemporânea	Obrigatória	36	2
Estudos de <i>Design</i> de Cor Étnico	»	36	2
Descobrimiento e Recriação de Gráfico Étnico	»	36	2

科目	種類	學時	學分
中華傳統視覺符號研究	必修	36	2
企業形象識別與視覺導向研究	"	36	2
中國元素與品牌包裝設計	"	36	2
企業文化與設計應用	"	36	2
廣告攝影與設計	"	36	2
包裝設計與理論	"	36	2
第三學年			
中國傳統裝飾藝術研究	必修	36	2
設計綜合表現	"	36	2
畢業設計與論文	"	36	10

註：

- 1) 本課程授課形式為面授。
 - 2) 本課程以兼讀制形式運作。
- 六、開課日期：二零一八年九月

七、完成本課程而取得的文憑，不排除必須根據關於學歷審查的現行法例進行確認。

第 64/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（一）項和第二款、第112/2014號行政命令第一款，以及第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第四十七條第三款的規定，作出本批示。

一、載於本批示且為本批示組成部分的附件取代經第83/2015號社會文化司司長批示修改的第76/2012號社會文化司司長批示的附件二。

Disciplinas	Tipos	Horas	Unidades de crédito
Estudos de Símbolos Visuais de Tradição Chinesa	Obrigatória	36	2
Reconhecimento de Imagem Corporativa e Estudo sobre a Orientação Visual	»	36	2
Elementos Culturais Chinesas e <i>Design</i> de Embalagens das Marcas	»	36	2
Cultura Empresarial e Aplicação de <i>Design</i>	»	36	2
Fotografia Publicitária e <i>Design</i>	»	36	2
<i>Design</i> e Teoria de Embalagens	»	36	2
3.º Ano			
Estudos de Artes Decorativas da Tradição Chinesa	Obrigatória	36	2
<i>Design</i> de Desempenho Geral	»	36	2
Projecto Final e Dissertação	»	36	10

Notas:

- 1) O curso é leccionado na modalidade de ensino presencial.
 - 2) O curso funciona em regime de tempo parcial.
6. Data de início do curso: Setembro de 2018.

7. O diploma obtido após a conclusão deste curso não exclui a necessidade de confirmação nos termos da legislação em vigor relativa à verificação de habilitações académicas.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e do n.º 3 do artigo 47.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O Anexo II ao Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2012, na redacção conferida pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2015, é substituído pelo Anexo ao presente despacho, do qual faz parte integrante.

二、本批示自二零一八年九月一日起生效。

二零一八年五月四日

社會文化司司長 譚俊榮

附件

(第76/2012號社會文化司司長批示第二款所指者)

不同學歷及是否具備相應師範培訓情況下
第六級教學人員的每月津貼金額

學歷	具學士學位或等同學歷		具高等專科學位或等同學歷		不具高等學歷	
	具師範培訓	不具師範培訓	具師範培訓	不具師範培訓	具師範培訓	不具師範培訓
代號	X _{LF}	X _{LS}	X _{BF}	X _{BS}	X _{NF}	X _{NS}
金額	\$5,930	\$4,740	\$5,020	\$4,570	\$4,040	\$2,800

第 65/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（一）項和第二款、第112/2014號行政命令第一款，以及六月三十日第65/84/M號法令第一條第二款的規定，作出本批示。

一、載於本批示且為本批示組成部分的附件取代經第84/2015號社會文化司司長批示修改的第66/2004號社會文化司司長批示的附件一。

二、本批示自二零一八年九月一日起生效。

二零一八年五月四日

社會文化司司長 譚俊榮

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2018.

4 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

ANEXO

(a que se refere o n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2012)

Montante mensal do subsídio para o pessoal docente de nível 6 com diferentes habilitações académicas e com titularidade ou não de formação pedagógica

Habilitação académica	Licenciatura ou habilitação equivalente		Bacharelato ou habilitação equivalente		Sem habilitação académica de nível superior	
	Com formação pedagógica	Sem formação pedagógica	Com formação pedagógica	Sem formação pedagógica	Com formação pedagógica	Sem formação pedagógica
Formação pedagógica	Com formação pedagógica	Sem formação pedagógica	Com formação pedagógica	Sem formação pedagógica	Com formação pedagógica	Sem formação pedagógica
Código	X _{LF}	X _{LS}	X _{BF}	X _{BS}	X _{NF}	X _{NS}
Montante	\$5 930	\$4 740	\$5 020	\$4 570	\$4 040	\$2 800

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e do n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 65/84/M, de 30 de Junho, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O Anexo I ao Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2004, na redacção conferida pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2015, é substituído pelo Anexo ao presente despacho, do qual faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2018.

4 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

附件

(第66/2004號社會文化司司長批示第三款所指者)

直接津貼每月金額

ANEXO

(a que se refere o n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2004)

Montante mensal do subsídio directo

師範培訓 學歷	具所任教教育程 度的師範培訓	未具所任教教育 程度的師範培訓
學士學位或等同學歷	\$5,930.00	\$4,740.00
高等專科學位或等同學歷	\$5,020.00	\$4,570.00
不具備高等學歷	\$4,040.00	\$2,800.00

Formação pedagógica Habilitação académica	Com formação pedagógica adequada ao nível de ensino a leccionar	Sem formação pedagógica adequada ao nível de ensino a leccionar
Licenciatura ou equi- valente	\$5 930,00	\$4 740,00
Bacharelato ou equi- valente	\$5 020,00	\$4 570,00
Sem habilitação acadé- mica de nível superior	\$4 040,00	\$2 800,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$9.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$9,00